

ТРИСТА ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ
(Совместное заседание Пятого комитета
с Соединенным вторым и третьим комитетом [61-е])

Пятница 14 декабря 1951 года, 3 ч. дня *Палэ де Шайо, Париж*

Председатель: принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд)

Доклад Экономического и Социального Совета (глава VIII, раздел I)
(А/1884) (продолжение)

Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Административные бюджеты специализированных учреждений и разработка совместного обслуживания: доклад Генерального Секретаря; б) Сосредоточение усилий и ресурсов: доклад Экономического и Социального Совета (те же документы, что и для 313-го заседания) (продолжение)

(См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Соединенный второй и третий комитет, 61-е заседание, стр. 19.)

ТРИСТА ПЯТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ
(Совместное заседание Пятого комитета
с Соединенным вторым и третьим комитетом [62-е])

Суббота 15 декабря 1951 года, 10 ч. 30 м. утра *Палэ де Шайо, Париж*

Председатель: принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд)

Доклад Экономического и Социального Совета (глава VIII, раздел I)
(А/1884) (продолжение)

Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Административные бюджеты специализированных учреждений и разработка совместного обслуживания: доклад Генерального Секретаря; б) Сосредоточение усилий и ресурсов: доклад Экономического и Социального Совета (те же документы, что и для 314-го заседания, а также: А/С.2&3/L.42-А/С.5/L.133 и А/С.2&3/L.44-А/С.5/L.135 (продолжение)

(См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Соединенный второй и третий комитет, 62-е заседание, стр. 26.)

ТРИСТА ШЕСТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 17 декабря 1951 года, 10 ч. 30 м. утра *Палэ де Шайо, Париж*

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи

[Пункт 42]*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-жи ВИТТЕВЕН (Нидерланды) относительно назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи, говорит, что списки кандидатов теперь имеются налицо, и предлагает приступить к

выборам как только будет закончено второе чтение бюджетной сметы.

Дополнительная смета на 1951 год: доклад Генерального Секретаря (А/2006, А/С.5/466)

[Пункт 40]*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря о дополнитель-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

ной смете на 1951 финансовый год (А/С.5/466) и на четырнадцатый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 1951 года (А/2006). С учетом некоторых замечаний Консультативный комитет рекомендует увеличить ассигнованную согласно резолюции 471 (V) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1950 г. на 1951 финансовый год сумму в 47 798 600 долл. на 1 126 900 долл., таким образом, чтобы общая сумма ассигнований на 1951 год составила 48 925 500 долл. Сумма в 1 126 900 долл. представляет собой общую сумму дополнительных расходов, предложенную Генеральным Секретарем (1 454 400 долл.) минус 327 500 долл., предусмотренных на отличительные знаки персонала вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Корее, так как эта последняя сумма будет включена в смету 1952 года по разделу 5.

3. Г-н ГАМБРО (Норвегия), ссылаясь на пункт 4 доклада Консультативного комитета, спрашивает, какая сумма понадобится в 1952 году для возмещения сотрудникам Организации Объединенных Наций причитающегося с них национального подоходного налога. Он отмечает, что Генеральный Секретарь был уполномочен производить такого рода выплаты за 1951 и за предшествующие годы. Он хотел бы знать, была ли полностью выплачена причитающаяся за предшествующие годы сумма, и считает, что Генеральный Секретарь мог бы включить соответствующую сумму для возмещения этого налога в бюджетную смету 1952 года и что для этого не следует представлять дополнительной сметы.

4. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) заявляет, что сумма, необходимая в 1952 году для возмещения подоходного налога, должна по имеющимся данным равняться приблизительно сумме, выплаченной за 1951 год, а именно 1 400 000 долл., если только правительство Соединенных Штатов не предоставит «иммунитета» своим гражданам, находящимся на службе в Организации Объединенных Наций.

5. Г-н ГАМБРО (Норвегия) спрашивает председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, не считает ли он, что в интересах более целесообразного метода составления бюджета следовало бы включить требуемую для возмещения национального подоходного налога сумму, т. е. 1 400 000 долл., в смету 1952 года.

6. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ответ его будет носить психологический, а не технический характер, а потому, быть может, не удовлетворит норвежского представителя. Желая всегда быть оптимистом, он надеется, что наступит день, когда Конвенция о привилегиях и иммунитетах будет ратифицирована всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций.

7. Г-н ГАМБРО (Норвегия) считает, что при составлении бюджета менее рискованно быть пессимистом, чем оптимистом, и просит Консультативный комитет иметь это в виду при изучении бюджетной сметы 1953 года.

8. Г-н ПОЛЛОК (Канада), ссылаясь на раздел II части 2 приложения D доклада Генерального Секретаря (А/С.5/466), задается вопросом, насколько об-

основано ассигнование в 70 000 долл., предусмотренное, согласно пункту g, на уплату вперед страховых премий на случай пожара и повреждения оборудования в здании Секретариата постоянных Центральные учреждений Организации. Канадский представитель полагает, что в отношении зданий Центральные учреждений может быть применен принцип самострахования.

9. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) заявляет, что Генеральный Секретарь уделит серьезное внимание вопросу о самостраховании в отношении зданий Центральные учреждений. Однако здания Организации представляют собой такую концентрацию ценности, что один пожар может причинить громадные убытки и оказаться таким тяжелым дополнительным бременем для государств-членов Организации, что было сочтено более разумным избежать риска, застраховавшись в частной фирме. Принцип самострахования был, однако, принят в других случаях.

10. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), критикуя тот метод, которым Генеральный Секретарь руководствовался при составлении своего доклада о бюджетной смете на 1951 финансовый год, отмечает, что, несмотря на то, что Генеральный Секретарь заявил, что общая сумма дополнительной сметы равняется 1 454 400 долл., она в действительности составляет 2 987 000 долларов.

11. Делегация Советского Союза не может поддержать дополнительные ассигнования, требуемые по следующим статьям: возмещение сотрудникам Организации Объединенных Наций причитающегося с них национального подоходного налога; телефон, каблограмма, телеграмма, радиосвязь и почта; отличительные знаки для персонала, участвующего в операциях в Корее; и привлечение временного персонала и консультантов для работы в Административном секретариате Генерального Секретаря по заданиям, возникающим в связи с резолюцией 377 (V) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1950 г., озаглавленной «Единство в пользу мира», и резолюцией 494 (V) от 20 ноября 1950 г. относительно двадцатилетней программы для достижения мира среди всех Объединенных Наций. В связи с двумя последними пунктами представитель Советского Союза подчеркивает, что делегация СССР голосовала против обеих резолюций, о которых идет речь. Делегация Советского Союза также не может поддержать требований о дополнительном ассигновании в связи с продлением пятой сессии Генеральной Ассамблеи и о дополнительной сумме для Департамента конференций и общих служб. Требование о дополнительных ассигнованиях не обосновано и является доказательством того, что администрация недостаточно бережно обращалась со средствами Организации Объединенных Наций. Расходы, связанные со статьями, по которым требуются дополнительные ассигнования, должны покрываться из существующих резервов.

12. Делегация Советского Союза, однако, не возражает против дополнительных ассигнований, требуемых на оборудование зданий Центральные учреждений и утвержденных в бюджете 1950 года; на путевые расходы для некоторых сотрудников, имеющих в 1952 году право на отпуск на родину и обслуживающих шестую сессию Генеральной Ассамблеи; а также не возражает против ассигнования дополнительной сум-

мы, требуемой Международным Судом для оплаты типографских расходов. Тем не менее делегация Советского Союза будет голосовать против ассигнования общей дополнительной суммы, требуемой Генеральным Секретарем в его докладе, и обращает внимание Пятого комитета на расточительное обращение Секретариата со средствами Организации Объединенных Наций.

13. Г-н ГАМБРО (Норвегия) говорит, что он вполне понимает и до известной степени разделяет опасения представителя Советского Союза. Однако члены Пятого комитета не должны упускать из виду, что Генеральный Секретарь был вынужден представить дополнительную смету в результате решений, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, которые вынудили администрацию израсходовать больше денег, чем было предусмотрено в бюджете.

14. Ссылаясь на пункт 9 доклада Консультативного комитета, норвежский представитель обращает внимание Пятого комитета на значительные суммы, израсходованные на почтовые отправления в связи с Днем Организации Объединенных Наций и деятельностью, связанной с резолюцией 377 (V) и выражает надежду, что администрация примет к сведению высказанное Консультативным комитетом по этому вопросу предостережение.

15. Г-н МАШАДО (Бразилия) поддерживает требование о дополнительных ассигнованиях и говорит, что суммы, о которых идет речь, уже израсходованы и, следовательно, должны быть утверждены Пятым комитетом.

16. Отмечая, что Генеральный Секретарь может либо пользоваться Фондом оборотных средств либо производить переносы сумм в пределах бюджета для покрытия расходов, требуемых согласно дополнительной смете, г-н Машадо считает, что следует представлять перечень статей, финансируемых из Фонда оборотных средств и не включенных в основную бюджетную смету.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета, чтобы сумма в 47 798 600 долл., ассигнованная на 1951 финансовый год, согласно резолюции 471 (V) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1950 г., была увеличена на 1 126 900 долл. и таким образом доведена до 48 925 500 долларов. Цифра в 1 126 900 долл. представляет собой общую сумму дополнительных ассигнований, предложенных Генеральным Секретарем (1 454 400 долл.) минус 327 500 долл., упомянутых в пункте 11 доклада Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета принимается 37 голосами против 5, при одном воздержавшемся.

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) выражает надежду, что, принимая рекомендацию Консультативного комитета, Пятый комитет также принял предложение, содержащееся в пункте 6 доклада Консультативного комитета.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что принимая рекомендацию, сделанные в докладе Консультативного комитета, Пятый комитет также принял предложение, содержащееся в пункте 6 этого доклада. Во всяком

случае в докладе докладчика будет сделана особая ссылка на пункт 6 доклада Консультативного комитета.

20. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) соглашается с замечаниями председателя Консультативного комитета.

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (A/1812 и A/1812/Add.1, A/C.5/452, A/C.5/469, A/C.5/474, A/C.5/475); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/1853, A/1988)

[Пункт 41]*

Увеличение размера Фонда оборотных средств
(продолжение)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая о состоявшихся на 301-м заседании прениях относительно содержавшегося в меморандуме Генерального Секретаря предложения об увеличении размера Фонда оборотных средств (A/C.5/452), ссылаясь на пункт 10 одиннадцатого доклада Консультативного комитета за 1951 год (A/1988), в котором рекомендовалось, чтобы в качестве временной меры остаток по счету излишков (1 239 000 долл.), могущий быть использованным для мобилизации сумм по предусмотренному на 1952 год обложению, был перечислен в Фонд оборотных средств, а не израсходован, как до сих пор, для сокращения годовичного обложения. Далее, там была высказана мысль, что Генеральная Ассамблея на своей седьмой сессии могла бы пересмотреть положение и либо утвердить перечисление вышеуказанного остатка, добавив к нему, в случае надобности, дальнейшие остатки по счету излишков, либо постановить, что уже перечисленный остаток подлежит использованию по счету обложения на 1953 год.

22. Г-н МЕЛАС (Греция) считает, что увеличение Фонда оборотных средств послужило бы поощрением расходов. Он подчеркивает, что государствам-членам Организации, уплачивающим взносы в назначенный срок, несмотря на значительные финансовые затруднения, теперь предлагается авансировать дополнительные суммы в Фонд оборотных средств на том основании, что другие государства-члены Организации своих взносов во-время не уплатили. Г-н Мелас считает, что следовало бы принять меры для обеспечения того, чтобы не выполнившие своих обязательств члены Организации погасили свою задолженность.

23. Г-н ПОЛЛОК (Канада), упоминая о точке зрения канадской делегации, высказанной в ходе прений, уже имевших место по рассматриваемому Комитетом вопросу, говорит, что одно из тогда выраженных мнений непосредственно касалось вопроса, возбужденного греческим представителем, а также вопроса о связи между Фондом оборотных средств и прочими расходами Организации.

24. Канадская делегация согласна принять предложение Консультативного комитета, но предлагает, чтобы в докладе докладчика было уделено конкретное внимание вопросу о задолженности, а равно и другим возникшим в ходе предшествующих прений вопросам.

*Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

25. Г-н МАПАДО (Бразилия) соглашается с рекомендацией Консультативного комитета и поддерживает заявление греческого представителя. Увеличение Фонда оборотных средств фактически является последствием задержки в поступлении взносов. Однако представитель Бразилии полагает, что Комитет должен считаться с действительным положением и обеспечить, чтобы бюджет в том виде, в котором он утверждается до истечения финансового года, предусматривал все расходы, которые нормально могут быть предусмотрены.

26. Представитель Бразилии обращает внимание Комитета на тот факт, что, согласно меморандуму Генерального Секретаря (А/С.5/452), всякие сбережения по бюджету должны переводиться в Фонд оборотных средств. Хотя г-н Мапато не возражает против этого, он считает, что в будущем до такого перевода каких-либо средств из них следует вычитать суммы на покрытие расходов по всем новым статьям, финансируемым из Фонда оборотных средств.

27. Г-н Мапато предлагает, чтобы все представители обратили внимание своих правительств на проблему, возникшую перед Организацией Объединенных Наций в результате задолженности и запоздалых поступлений взносов. Если бы эти проблемы были в значительной мере разрешены, не было бы нужды в увеличении Фонда оборотных средств.

28. Г-н БРЕННАН (Австралия) говорит, что австралийская делегация не расположена в пользу увеличения Фонда оборотных средств, поскольку такое увеличение усугубит нужду в долларах, ощущаемую этой страной. Совершенно очевидно, что в увеличении не было бы потребности, если бы проблема задолженности по взносам отдельных государств могла быть разрешена или если бы можно было установить какой-либо метод для получения взносов в начале года. Повидимому трудный период — это март и апрель, так как до тех пор взносы поступают лишь от очень немногих правительств, а резервы Фонда оборотных средств находятся на опасно низком уровне.

29. Поэтому правительствам представляются лишь две альтернативы: либо согласиться на увеличение Фонда оборотных средств либо принять меры для внесения хотя бы какой-то значительной части своих взносов в течение первых трех месяцев года, а остатка по возможности в течение первых шести месяцев. Г-н Бреннан понимает трудности, связанные с принятием второй альтернативы, так как в некоторых случаях это может потребовать изменений в порядке пользования национальными финансами. Однако правительства могут согласиться в течение будущего года обсудить способы, позволяющие им делать свои взносы несколько раньше. Другой, хотя и более крутой, мерой было бы предложить Генеральному Секретарю ограничить свои расходы суммой, на получение которой он может рассчитывать. Представитель Австралии хотел бы услышать замечания делегаций по обоим его предложениям.

30. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) объясняет, что Генеральный Секретарь считал своим долгом обратить внимание Пятого комитета на то, что в 1951 году наличность Фонда оборотных средств временами находилась на весьма низком уровне. Делегации не-

сомненно поймут, что необходимо иметь такой резерв, который обеспечивал бы возможность оплаты расходов, предвидимых на некоторое время вперед.

31. Отвечая представителю Австралии, г-н Андерсен говорит, что Генеральный Секретарь вполне согласен с тем, что, если бы взносы отдельных государств поступали в течение первых трех месяцев года, нужда в увеличении Фонда не возникла бы. В ежегодно посылаемом государствам-членам Организации письме постоянно приводится финансовое правило 5/4 об уплате взносов в тридцатидневный срок. После того когда это письмо отправлено, Генеральному Секретарю трудно сделать что-либо иное, кроме как от времени до времени напоминать государствам-членам Организации об их обязательствах.

32. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) считает, что возбужденный представителем Австралии вопрос имеет огромное значение. Приравнивать расходы к поступлениям в течение каждого данного фискального года, по мнению Консультативного комитета, сопряжено с непреодолимыми препятствиями, ввиду того что поступления взносов затягиваются на весь год и даже до следующего года. В 1949 году Генеральная Ассамблея рекомендовала специализированным учреждениям соотносить свои расходы с размером взносов, на поступление которых они могут с основанием рассчитывать в 1950 году (резолюция 311 С (IV)). Главным соображением являлась не точная дата поступления, а размер взносов, на которые каждое учреждение могло рассчитывать в течение года, независимо от того, когда именно они поступят.

33. Г-н РЕХЕНДОРФ (Дания) говорит, что датская делегация принципиально возражает против всякого увеличения Фонда оборотных средств и считает, что для разрешения этой проблемы надлежит, как это было предложено предшествующими ораторами, искать иных путей. Однако она соглашается с предложением Консультативного комитета, изложенным в пункте 10 его доклада, относительно временного перевода в Фонд оборотных средств балансов по счету свободных излишков.

34. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) говорит, что, когда в прошлом году обсуждался вопрос о предоставлении ссуды Продовольственной и сельскохозяйственной организации, было дано заверение, что это не отразится неблагоприятно на состоянии Фонда оборотных средств. Он хотел бы знать, не было ли возможности предвидеть в то время создавшееся впоследствии опасное положение. Он этим не подразумевает, что создавшееся положение объясняется исключительно предоставлением этой ссуды, и знает, что этот заем погашается, но в будущем при рекомендации о предоставлении ссуд было бы целесообразно поступать с большей осторожностью. Целью Фонда оборотных средств является гарантирование финансовой платежеспособности самой Организации Объединенных Наций, и, несмотря на желание помогать специализированным учреждениям, Генеральный Секретарь все-таки обязан избегать рекомендаций о предоставлении новых ссуд, когда это может угрожать финансовой структуре Организации Объединенных Наций.

35. Как на это уже указывалось, подлинной причиной нужды в увеличении Фонда являются задержки в поступлении взносов, а этой проблемы увеличение Фонда не разрешит. Делегация Южно-Африканского Союза согласна поддержать рекомендацию Консультативного комитета относительно переноса средств, с условием, что этот последний будет произведен в виде временной меры.

36. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат), отвечая представителю Южно-Африканского Союза, объясняет обстоятельства, при которых был предоставлен заем ПСО. Поскольку месячные расходы Организации Объединенных Наций примерно в четыре раза превышают размеры предоставленного займа, было трудно отказать ПСО в такой сравнительно скромной сумме. Кроме того, Организации Объединенных Наций во всяком случае удалось в 1951 году выполнить свои финансовые обязательства. Комитет признает, что ввиду неопределенности сроков, в которые можно ожидать поступлений взносов от отдельных правительств, трудно себе представить с абсолютной точностью, каково будет финансовое положение Фонда через шесть месяцев. Если бы Генеральному Секретарю было заранее известно, что будет необходимо покрыть столько расходов за счет Фонда оборотных средств, он бы, вероятно, не рекомендовал предоставления этой ссуды.

37. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) благодарит г-на Андерсена за его объяснение, но считает, что тем не менее существуют некоторые основания для опасений ввиду того обстоятельства, что тринадцать месяцев после предоставления ссуды Генеральный Секретарь просит об увеличении Фонда оборотных средств на 25 процентов.

38. Г-н АДАРКАР (Индия) присоединяется к замечаниям представителей Греции, Бразилии и Южно-Африканского Союза относительно связи между задержками в поступлениях взносов и предложением об увеличении Фонда оборотных средств. Проблема эта повидимому носит хронический характер, и потому было бы предпочтительно смотреть в корень ее, вместо того чтобы предлагать паллиативы. Суммы, авансированные в Фонд оборотных средств некоторыми правительствами, в сущности пошли на финансирование задолженности других правительств, а в случае предоставления ссуд специализированным учреждениям эта операция быть может также сводилась к финансированию их задолженности. Г-н Адаркар упоминает о деловом подходе, проявляемом при рассмотрении проблемы взносов участниками в общем соглашении о таможенных тарифах и торговле, так как в их случае каждому недойщику приходится объяснять свою задолженность на общем собрании. Аналогичная процедура, сопровождаемая возможным ограничением права участия в голосовании, могла бы оказаться полезной и для Организации Объединенных Наций, хотя разумеется верно, что некоторые задержки в поступлениях взносов могут считаться простительными.

39. Как бы то ни было, совершенно ясно, что создавшееся положение, при котором некоторые правительства уплачивают свои взносы в начале года, а некоторые в конце, приводит к явно несправедливым последствиям. Индийский представитель спрашивает,

нет ли возможности принять меры к тому, чтобы все взносы подлежали уплате до августа каждого года. Если бы было внесено какое-либо конкретное предложение об улучшении существующего порядка, правительство Индии с радостью бы рассмотрело его. Предложение Консультативного комитета относительно перевода излишков в Фонд оборотных средств в данный момент имеет практическую ценность, но, поскольку эта проблема в сущности является долгосрочной, Комитету следует изучить и другие возможные меры, в том числе и предложения, которые могут быть внесены делегациями в целях их применения в будущем.

40. Что касается предложений Генерального Секретаря, содержащихся в документе А/С.5/452, делегация Индии отдает предпочтение способу, изложенному в пункте с, с одной оговоркой, а именно, чтобы перевод был отложен на один год, с тем чтобы иметь время для ознакомления со всеми предложениями о новых мероприятиях.

41. Г-н МАШАДО (Бразилия) высказывает мысль, что было бы полезно, чтобы Генеральный Секретарь снесся с правительствами, чтобы выяснить, в какое время года им было бы удобнее всего уплачивать свои взносы. Правительства, обычно находящиеся в числе запаздывающих со взносами, быть может, нашли бы возможным изменить свои планы. Во всяком случае, предлагаемый г-ном Машадо опрос облегчил бы в будущем подход к этой проблеме.

42. Г-н БРЕННАН (Австралия) отмечает, что, по-видимому, все согласны с тем, что по мере возможности следует избегать увеличения Фонда оборотных средств и что фактически проблема заключается в запозданиях с уплатой взносов. Но нужда в увеличении Фонда возникает почти в такой же степени из-за того, что некоторые взносы не поступают достаточно рано в течение года, как и из-за задолженности, затягивающейся до следующего года. Ввиду общего желания избежать увеличения Фонда, быть может, правительства могли бы обсудить пути для быстрой уплаты взносов. Одним из методов могло бы быть предварительное ассигнование некоторой суммы на взнос, подлежащий уплате в Фонд Организации Объединенных Наций, в течение года, предшествующего тому, когда взнос фактически должен быть сделан. Г-н Бреннан рекомендует, чтобы правительствам государств-членов Организации было предложено заняться изучением методов, при помощи которых они могли бы, не выходя за рамки того, что допускается их законами, выплачивать значительную часть своих взносов в течение первых трех месяцев каждого года, а также чтобы они сообщили на будущей сессии Генеральной Ассамблеи о достигнутых ими результатах.

43. Другой полезной мерой могло бы быть включение в бюджет 1952 года ассигнования на возмещение сотрудникам Организации Объединенных Наций причитающегося с них национального подоходного налога. Дополнительная сумма, требуемая для возмещения национального подоходного налога равняется 1 400 000 долл., тогда как балансы по счету излишков, которые предлагается перевести на увеличение Фонда оборотных средств, составляют 1 239 000 долл. Представитель Австралии отдает себе отчет в том, что эта процедура не облегчит финансового

бремени, лежащего на правительствах, но она может послужить более реалистичным методом составления бюджета и удержать Фонд оборотных средств на его настоящем уровне, не угрожая состоянию финансов Организации Объединенных Наций. Г-н Бреннан хотел бы знать, что думает о его предложении председатель Консультативного комитета.

44. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что его ответ представителю Австралии в общем тот же самый, который он дал представителю Норвегии.

45. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Индии, г-н Агнидес объясняет, что так как по мнению Консультативного комитета самый критический период для финансов Организации Объединенных Наций по всей вероятности наступит в начале 1953 года, то предложение об увеличении Фонда оборотных средств, начиная с 1952 года, имеет в виду обеспечить Генерального Секретаря по крайней мере некоторыми средствами, которые облегчат его задачу, когда настанет это время.

46. Г-н АББАСИ (Пакистан) указывает на то, что если есть основания полагать, что трудный период настанет в начале 1953 года, то нет необходимости увеличить Фонд оборотных средств немедленно. Правительство Пакистана разделяет точку зрения, высказанную целым рядом предшествующих ораторов, а именно, что не следует принимать решения об увеличении Фонда оборотных средств до тех пор, пока не рассмотрены другие возможности разрешить обсуждаемую проблему.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что делегация Канады просила его подтвердить, что в докладе Комитета будет специально упомянуто, во-первых, о необходимости уделять серьезное внимание всем аспектам этого вопроса, включая существующее прямое отношение между уплатой задолженности и размером Фонда оборотных средств, о необходимости заблаговременной уплаты всех взносов, а также и о том, каким образом такие особые требования, как, например, о проведении непредусмотренных в бюджете программ или о предоставлении ссуд специализированным учреждениям, могут отразиться на адекватности Фонда оборотных средств, а, во-вторых, о высказанном некоторыми делегациями пожелании, чтобы все аспекты вопроса были полностью анализированы и соответствующие рекомендации по ним были представлены Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом в течение 1952 года. Председатель дает заверение делегации Канады в том, что ее желание будет удовлетворено.

48. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация СССР всегда держалась того мнения, что годовой бюджет Организации Объединенных Наций должен быть стабилизирован на цифре в 35 000 000 долл., а Фонд оборотных средств — на цифре в 20 000 000 долларов. Ввиду этого он считает себя вынужденным возражать против рекомендации Консультативного комитета, даже как временной меры, о переводе в Фонд оборотных средств балансов со счета свободных излишков, которые могли бы быть использованы для покрытия расходов, предусмотренных на 1952 год.

Рекомендации, изложенные в одиннадцатом докладе за 1951 год Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/1988), принимаются 37 голосами против 5, при 2 воздержавшихся.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рекомендация, изложенная в пункте 10 доклада Консультативного комитета, будет в соответствующее время представлена Пятому комитету в виде проекта резолюции.

50. Он обращает внимание Комитета на предложение представителя Австралии о том, чтобы правительствам государств-членов Организации было предложено обсудить методы, которые позволили бы им, оставаясь в рамках того, что допускают их законы, уплачивать значительную часть их взносов в течение первых трех месяцев каждого года, и чтобы они сообщили Генеральной Ассамблее на ее седьмой сессии о результатах этого обсуждения.

51. Отвечая на вопрос г-на МАШАДО (Бразилия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что принятие предложения представителя Австралии не воспрепятствует дальнейшему обсуждению внесенного делегацией Бразилии предложения.

52. Г-н ВОРИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он сможет поддержать предложение представителя Австралии лишь в том случае, если это предложение не налагает никаких обязательств на правительства.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что редакция предложения не допускает сомнения на этот счет.

Предложение представителя Австралии принимается 38 голосами, при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что только что принятое предложение будет включено в официальный текст проекта резолюции по вопросу о Фонде оборотных средств и, как это им уже было сказано, этот проект будет внесен на рассмотрение Комитета.

55. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) говорит, что, хотя нидерландская делегация и предпочла бы иметь в своем распоряжении больше времени для рассмотрения предложения представителя Австралии, она тем не менее поддержала это предложение с условием, что оно не наложит никаких обязательств на отдельные правительства.

56. Г-н БУСТАМАНТЕ (Мексика) говорит, что он голосовал за принятие одиннадцатого доклада Консультативного комитета с ясной оговоркой, что содержащаяся в пункте 10 рекомендация может быть пересмотрена. Предложение Австралии он был в состоянии поддержать лишь потому, что, судя по его редакции, ясно, что в нем не рекомендуется никаких изменений существующих конституционных порядков.

Первое чтение (продолжение)

ЧАСТЬ I, РАЗДЕЛ 1. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ, ЕЕ КОМИССИИ И КОМИТЕТЫ; ЧАСТЬ VIII, РАЗДЕЛ 25. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря по вопросу о дополнительных сметах по разделам 1 и 25, вследствие продолжения сессии Генеральной Ассамблеи в 1952

году (А/С.5/469), в котором всего лишь предлагает перенести на 1952 год ассигнования, предусмотренные на 1951 год.

Предложение, содержащееся в докладе Генерально-го Секретаря (А/С.5/469), принимается единогласно.

ЧАСТЬ II, РАЗДЕЛ 5. РАССЛЕДОВАНИЯ И АНКЕТЫ; РАЗДЕЛ 5а. БЮРО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ НА МЕСТАХ

58. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) указывает на то, что в документе А/С.5/474 Генеральный Секретарь предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея до рождественского перерыва утвердила временные ассигнования, что дало бы ему необходимые полномочия на принятие обязательств и производство платежей в начале 1952 года и позволило бы ему как можно скорее предложить государствам-членам Организации уплатить хотя бы некоторую значительную часть своих взносов за 1952 год и таким образом избежать необходимости опять покрывать расходы за счет Фонда оборотных средств.

59. По этим соображениям Генеральный Секретарь предложил, чтобы для разделов 5 и 5а были предусмотрены предварительные ассигнования в сумме, соответственно, 2 800 000 долл. и 600 000 долл. (А/С.5/475). Эти цифры являются результатом наиболее точного исчисления сумм, которые фактически потребуются; более точных исчислений в настоящее время представить невозможно, но для некоторых миссий подробные сметы еще должны быть составлены.

60. Тот факт, что Генеральным Секретарем было предложено предусмотреть для раздела 5 предварительное ассигнование в 2 800 000 долл., тогда как Консультативный комитет в своем втором докладе за 1951 год (А/1853) рекомендовал ассигнование в 2 500 000 долл., объясняется переводом на 1952 год некоторой части (примерно 300 000 долл.) общей суммы, ассигнованной на знаки отличия за службу в Корею, с 1951 года.

61. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) указывает на то, что Консультативным комитетом была утверждена только общая сумма для раздела 5. В том случае, если будут обсуждаться предложения Генерального Секретаря о распределении этой общей суммы по различным статьям, будет необходимо следовать нормальному порядку, согласно которому Консультативный комитет должен представить доклад.

62. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) напоминает, что, когда обсуждался вопрос об учреждении Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, Секретариат заявлял, что благодаря этому Бюро можно будет получить значительную экономию с ассигнований на расходы по миссиям. Г-н Фури надеется, что Комитету в свое время будет сообщено о том, в какой степени эти расчеты оправдались.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько ему известно, эти сведения будут представлены одновременно с подробными сметами по различным статьям раздела 5.

64. Г-н АДАРКАР (Индия) указывает на то, что процедура, которая предлагается в документе А/С.

5/474, будет относиться не только к разделам 5 и 5а, но и ко многим другим разделам. Ввиду этого следует сначала вынести решение по этому предложению.

65. Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что, если бы правительствам было предложено уплачивать свои взносы в два приема, пришлось бы в каждой стране дважды мобилизовать парламентский аппарат для голосования ассигнований, и в конце концов задержка в поступлении взносов только увеличилась бы. Кроме того, можно себе легко представить психологический эффект предъявляемых к правительствам требований о заблаговременной уплате их взносов без одновременного осведомления их о размере их окончательного обложения, о котором они узнают лишь позднее в течение года, за который эти взносы с них причитаются. Было бы более целесообразно, если бы Комитет окончательно утвердил предусмотренные ассигнования и предложил Генеральному Секретарю проявлять сугубую осторожность при их расходовании. Комитету также надлежит согласиться с соответствующими замечаниями Консультативного комитета, изложенными в документе А/1853, поскольку они поднимают вопросы принципиального характера.

66. Г-н ВОРИС (Соединенные Штаты Америки) соглашается с тем, что система предварительных ассигнований едва ли может способствовать быстрым действиям. В известном смысле бюджетная смета Организации Объединенных Наций является каждый год предварительной, и суммы, ассигнованные на расходы, подвергаются изменению в свете событий. Кроме того, все государства-члены Организации прекрасно сознают, что ввиду особых обстоятельств, в которых протекает настоящая сессия Генеральной Ассамблеи, в 1952 году может потребоваться больше изменений, чем обычно. Однако это не является основанием к тому, чтобы Комитет не старался составить наиболее точную и правильную бюджетную смету, или тому, чтобы Генеральная Ассамблея не утвердила ее, как она это делала в прошлом.

67. Г-н БУСТАМАНТЕ (Мексика) и лорд ВЕЙКХЕРСТ (Соединенное Королевство) разделяют выраженную представителем Соединенных Штатов точку зрения, а что касается раздела 5, считают, что Комитет не должен утверждать ассигнований, превышающих предложенную Консультативным комитетом сумму. Лорд Вейкхерст добавляет, что он поддерживает точку зрения Соединенных Штатов с оговоркой, что в докладе докладчика должно быть ясно отмечено, что утверждение предусмотренной общей суммы ассигнований ни в коем случае не воспрепятствует в будущем подробному рассмотрению покрытия расходов по отдельным статьям.

68. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) поясняет, что Генеральный Секретарь думал, что Генеральная Ассамблея не будет в состоянии до рождественских каникул окончательно утвердить смету на 1952 год по той причине, что до сих пор не было вынесено решения по целому ряду предложений, которые, в том случае, если они будут приняты, сильно отразятся на бюджете. Примером служит предложение о надбавке на дороговизну для сотрудников Центральных учреждений, на которую потребуется дополнительное ассигнование в 1 330 000 долл., плюс 1 000 000 долл.,

каковую сумму предполагалось включить в бюджетную смету 1952 года в связи с сооружением новых Центральных учреждений.

69. Если бюджетная смета в конце концов будет утверждена до рождественского перерыва, а впоследствии будут приняты какие-либо из этих предложений, то их придется финансировать из Фонда оборотных средств.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что задача Пятого комитета в течение той части сессии, которая протекает в 1951 году, исключительно трудна, поскольку Комитет должен установить бюджетную смету на целый год, в течение части которого Генеральная Ассамблея сможет, по рекомендации других комитетов,

принимать решения, которые заведомо должны отражаться на бюджете этого самого года.

71. Г-н СЯ (Китай) говорит, что он разделяет опасения, высказанные рядом других представителей. Он соглашается с тем, что общая сумма бюджета не может не быть предварительной, поскольку по целому ряду вопросов еще не было вынесено решения. Однако это не означает, что ни одна статья бюджета не может быть утверждена окончательно; в значительном большинстве случаев нет никакой нужды считать предложенные ассигнования предварительными. С этим условием г-н Ся готов согласиться с предложенным Генеральным Секретарем в документе А/С.5/474 порядком.

Заседание закрывается в 1 ч. 15 м. дня.

ТРИСТА СЕМНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 17 декабря 1951 года, 3 ч. 15 м. дня

Палэ де Шайо, Париж

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (А/1940) (продолжение)

[Пункт 42]*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть документ А/1940, в котором Генеральный Секретарь представляет на утверждение Генеральной Ассамблеи возобновленное им назначение г-на Лесли Раундса членом Комитета по инвестициям.

2. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды) напоминает, что Комитет должен сделать несколько назначений для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. По ее мнению, желательно, чтобы Комитет рассматривал назначения для заполнения всех этих вакансий одновременно. Г-жа Виттевен поэтому возражает против предложенной председателем процедуры рассмотрения одной стороны этого вопроса в отдельности.

3. Г-н ГАМБРО (Норвегия) отмечает, что случай Комитета по помещению капитала отличается от случаев других вспомогательных органов, так как, согласно резолюции Генеральной Ассамблеи 155 (II), Генеральный Секретарь представляет доклад Генеральной Ассамблее о сделанных им назначениях. С другой стороны, Пятый комитет сам выбирает и назначает новых членов для других комитетов. Поэтому г-н Гамбро не видит возражений против предложенной председателем процедуры.

4. А. А. РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с точкой зрения представителя Нидерландов.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, уступая желанию представителей Нидерландов и СССР, откладывает на некоторое время рассмотрение вопроса о назначениях для запол-

нения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи.

Бюджетная смета на 1952 финансовый год: а) Бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/С.5/451, А/С.5/465, А/С.5/471, А/С.5/L.145); б) Доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/1853, А/1999, А/2007, А/2008)

[Пункт 41]*

Первое чтение (продолжение)

ЧАСТЬ III, РАЗДЕЛ 11. СОЦИАЛЬНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ:
ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приступает к обсуждению дополнительной сметы расходов, возникающих в связи с принятыми Экономическим и Социальным Советом на его тринадцатой сессии решениями. Что касается Социального департамента, председатель обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/471) и на шестнадцатый доклад за 1951 год Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/2008).

7. Г-н ЖОРЖ-ПИКО (Помощник генерального секретаря по Социальному департаменту) говорит, что Генеральный Секретарь принял предложенное Консультативным комитетом сокращение в 13 200 долл.

8. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание Комитета, в частности, на пункт 5 доклада Консультативного комитета.

9. А. А. РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) возражает против принципа, согласно которому каждое новое решение того или другого органа Объединенных Наций должно сопровождаться просьбой о дополнительном ассигновании.

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.